



Consiglio  
dell'Unione europea

Bruxelles, 8 aprile 2016  
(OR. en)

---

---

**Fascicolo interistituzionale:  
2016/0092 (NLE)**

---

---

**7616/16  
ADD 24**

**WTO 80  
SERVICES 5  
COLAC 19**

## **PROPOSTA**

---

Origine:	Jordi AYET PUIGARNAU, Direttore, per conto del Segretario Generale della Commissione europea
Data:	4 aprile 2016
Destinatario:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Segretario Generale del Consiglio dell'Unione europea

---

n. doc. Comm.:	COM(2016) 174 final - ANNEX 14
----------------	--------------------------------

---

Oggetto:	ALLEGATO della proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione del protocollo di adesione all'accordo commerciale tra l'Unione europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Colombia e il Perù, dall'altra, per tener conto dell'adesione dell'Ecuador
----------	---

---

Si trasmette in allegato, per le delegazioni, il documento COM(2016) 174 final - ANNEX 14.

---

All.: COM(2016) 174 final - ANNEX 14



Bruxelles, 4.4.2016  
COM(2016) 174 final

ANNEX 14

**ALLEGATO**

**della**

**proposta di decisione del Consiglio**

**relativa alla conclusione del protocollo di adesione all'accordo commerciale tra l'Unione europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Colombia e il Perù, dall'altra, per tener conto dell'adesione dell'Ecuador**

## ALLEGATO XV

(Allegato IX, appendice 2, sezione B, dell'accordo di cui agli articoli 126 e 127 dell'accordo)

RISERVE RIGUARDANTI LA PRESENZA TEMPORANEA DI PERSONE FISICHE PER  
MOTIVI PROFESSIONALI

### APPENDICE 2

RISERVE RELATIVE AI PRESTATORI DI SERVIZI CONTRATTUALI E AI  
PROFESSIONISTI INDIPENDENTI

"SEZIONE B

PARTE UE

Abbreviazioni utilizzate:

AT	Austria
BE	Belgio
BG	Bulgaria
CY	Cipro
CZ	Repubblica ceca
DE	Germania
DK	Danimarca
ES	Spagna
EE	Estonia
FI	Finlandia
FR	Francia
EL	Grecia
HR	Croazia
HU	Ungheria
IE	Irlanda
IT	Italia
LV	Lettonia

LT Lituania  
LU Lussemburgo  
MT Malta  
NL Paesi Bassi  
PL Polonia  
PT Portogallo

RO	Romania
SK	Repubblica slovacca
SI	Slovenia
SE	Svezia
UE	Unione europea, compresi tutti i suoi Stati membri
UK	Regno Unito

1. L'elenco di riserve in appresso indica i settori dei servizi liberalizzati dall'Unione europea a norma dell'articolo 126, paragrafi 2 e 3, e dell'articolo 127, paragrafi 2 e 3, del presente accordo e le riserve specifiche che ad essi si applicano.

L'elenco comprende i seguenti elementi:

- a) una prima colonna che indica il settore o sottosettore in cui si applicano le limitazioni; e
- b) una seconda colonna in cui sono descritte le limitazioni applicabili.

Quando ai prestatori di servizi contrattuali e ai professionisti indipendenti non si applicano limitazioni specifiche diverse da quelle indicate nel titolo IV del presente accordo, accanto al nome degli Stati membri dell'Unione europea figura l'indicazione "nessuna".

2. Per quanto riguarda l'identificazione dei singoli settori e sottosectori, per "CPC" si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC prov, 1991.
3. Nell'elenco in appresso non figurano le misure relative alle prescrizioni e alle procedure in materia di qualifiche, alle norme tecniche nonché alle prescrizioni e alle procedure in materia di autorizzazioni, né le misure in materia di occupazione e di condizioni lavorative e previdenziali quando esse non costituiscono una limitazione ai sensi degli articoli 126, paragrafi 2 e 3, e 127, paragrafi 2 e 3, del presente accordo. Tali misure (ad esempio, obbligo di ottenere un'autorizzazione o il riconoscimento delle qualifiche in settori regolamentati, obbligo di superare esami specifici, compresi esami di lingua, obbligo di domicilio legale nel territorio in cui è svolta l'attività economica, obbligo di conformarsi alle normative e alle pratiche nazionali in materia di salario minimo nonché agli accordi salariali collettivi in vigore nel paese ospitante), anche se non comprese nell'elenco, si applicano in qualunque caso ai prestatori di servizi contrattuali e ai professionisti indipendenti dell'altra parte.
4. Conformemente all'articolo 107, paragrafo 3, del presente accordo, l'elenco in appresso non contiene misure riguardanti sovvenzioni concesse dalle parti.
5. Restano applicabili le disposizioni delle leggi e dei regolamenti dell'Unione europea e dei suoi Stati membri in materia di ingresso, soggiorno, lavoro e sicurezza sociale,

comprese le norme relative al periodo di soggiorno e alla retribuzione minima, nonché gli accordi salariali collettivi, anche se non figuranti nell'elenco in appresso.

6. L'elenco in appresso non pregiudica l'esistenza di monopoli statali e di diritti esclusivi quali descritti nell'elenco di impegni relativi allo stabilimento.
7. Nei settori in cui si applicano verifiche della necessità economica, queste si basano principalmente sulla valutazione della situazione del mercato pertinente nello Stato membro dell'Unione europea o nella regione in cui viene prestato il servizio, tenendo conto anche del numero dei prestatori di servizi esistenti e dell'impatto su di essi.
8. I diritti e gli obblighi che discendono da questo elenco di impegni non hanno effetto autoesecutivo e pertanto non conferiscono direttamente diritti a singole persone fisiche o giuridiche.
9. Gli impegni relativi ai prestatori di servizi contrattuali e ai professionisti indipendenti non si applicano qualora la finalità o l'effetto della loro presenza temporanea sia quello di interferire in vertenze o negoziati sindacali o comunque condizionarli.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
TUTTI I SETTORI <sup>1</sup>	<p style="text-align: center;">Periodi transitori</p> <p>BG, RO: Gli impegni entrano in vigore a decorrere dal 1° gennaio 2014.</p> <p>AT, BE, DE, DK, EL, ES, FI, FR, IE, IT, LU, NL, PT, SE, UK: Nessuna</p> <p style="text-align: center;">Riconoscimento</p> <p>UE: Le direttive dell'Unione europea sul reciproco riconoscimento dei diplomi si applicano solo ai cittadini degli Stati membri dell'Unione europea. Il diritto di prestare in uno Stato membro dell'Unione europea un servizio riferito a professioni regolamentate non dà il diritto di prestarlo in un altro Stato membro dell'Unione europea<sup>2</sup>.</p>
Servizi di consulenza legale in materia di diritto internazionale pubblico e diritto straniero (ossia non dell'Unione europea) (parte di CPC 861) <sup>3</sup>	<p>AT, CY, DE, EE, IE, LU, NL, PT, SE, UK: Nessuna</p> <p>ES, IT, HR, EL, PL: Verifica della necessità economica per i professionisti indipendenti.</p> <p>LV: Verifica della necessità economica per i prestatori di servizi contrattuali.</p> <p>BE: Verifica della necessità economica tranne per i prestatori di servizi contrattuali quando la retribuzione annua supera l'importo fissato dalle pertinenti disposizioni legislative e regolamentari.</p> <p>BG, CZ, DK, FI, HU, LT, MT, RO, SI, SK: Verifica della necessità economica.</p> <p>DK: La commercializzazione delle attività di consulenza legale è limitata agli avvocati in possesso di un'abilitazione danese. Per ottenere l'abilitazione danese è necessario superare un esame specifico.</p> <p>FR: È richiesta la piena abilitazione all'avvocatura (semplificata) mediante una prova attitudinale.</p> <p>HR: Requisito della cittadinanza per ottenere la piena abilitazione all'avvocatura, necessaria per i servizi di rappresentanza legale.</p>

<sup>1</sup> Per il Belgio: se applicabile, l'importo della retribuzione annua di riferimento è attualmente pari a 33 677 euro (marzo 2007).

<sup>2</sup> Affinché i cittadini dei paesi terzi ottengano il riconoscimento delle loro qualifiche all'interno dell'Unione europea, è necessario che sia negoziato un accordo di mutuo riconoscimento nel quadro definito all'articolo 129 del presente accordo.

<sup>3</sup> La prestazione di questi servizi, al pari di quella di altri servizi, è soggetta agli obblighi e alle procedure in materia di autorizzazioni applicabili negli Stati membri dell'Unione europea. Tali obblighi e procedure possono prevedere tra l'altro il rispetto dei codici deontologici locali, l'uso del titolo del paese d'origine (tranne qualora sia stata ottenuta l'equipollenza con il titolo del paese ospitante), requisiti assicurativi, l'iscrizione semplice all'ordine forense del paese ospitante o un'ammissione semplificata all'ordine forense del paese ospitante mediante prova attitudinale nonché la domiciliazione professionale o legale nel paese ospitante.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
Servizi di contabilità e tenuta dei libri contabili (CPC 86212 esclusi i "servizi di revisione dei conti", CPC 86213, CPC 86219 e CPC 86220)	CY, DE, EE, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Nessuna AT: Il datore di lavoro deve essere iscritto all'ordine professionale del paese d'origine, laddove esistente. BE: Verifica della necessità economica tranne per i prestatori di servizi contrattuali quando la retribuzione annua supera l'importo fissato dalle pertinenti disposizioni legislative e regolamentari. FR: È richiesta un'autorizzazione. BG, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK: Verifica della necessità economica.
Servizi di consulenza fiscale (CPC 863) <sup>4</sup>	CY, DE, EE, ES, FR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK: Nessuna AT: Il datore di lavoro deve essere iscritto all'ordine professionale del paese d'origine, laddove esistente. Requisito della cittadinanza per la rappresentanza presso le autorità competenti. BE: Verifica della necessità economica tranne per i prestatori di servizi contrattuali quando la retribuzione annua supera l'importo fissato dalle pertinenti disposizioni legislative e regolamentari. BG, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK: Verifica della necessità economica. PT: Nessun impegno (unbound). HR, HU: Requisito di residenza.
Servizi di architettura e Servizi urbanistici e di architettura del paesaggio (CPC 8671 e CPC 8674)	CY, EE, EL, FR, IE, LU, MT, NL, PT, SI, SE, UK: Nessuna ES, HR, IT, PL: Verifica della necessità economica per i professionisti indipendenti. LV: Verifica della necessità economica per i prestatori di servizi contrattuali. FI: La persona fisica deve dimostrare di possedere conoscenze specializzate connesse ai servizi da prestare. BE: Verifica della necessità economica tranne per i prestatori di servizi contrattuali quando la retribuzione annua supera l'importo fissato dalle pertinenti disposizioni legislative e regolamentari. DK: Verifica della necessità economica tranne per soggiorni di prestatori di servizi contrattuali non superiori a tre mesi. BG, CZ, DE, FI, HU, LT, RO, SK: Verifica della necessità economica. AT: Solo servizi di progettazione, per i quali: Verifica della necessità economica. HR, HU: Requisito di residenza.

<sup>4</sup> Sono esclusi i servizi di consulenza legale e i servizi di rappresentanza legale in materia fiscale che rientrano fra i servizi di consulenza legale in materia di diritto internazionale pubblico e diritto straniero.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
Servizi di ingegneria e servizi integrati di ingegneria (CPC 8672 e CPC 8673)	CY, EE, EL, FR, IE, LU, MT, NL, PT, SI, SE, UK: Nessuna ES, HR, IT, PL, PT: Verifica della necessità economica per i professionisti indipendenti. LV: Verifica della necessità economica per i prestatori di servizi contrattuali. FI: La persona fisica deve dimostrare di possedere conoscenze specializzate connesse ai servizi da prestare. BE: Verifica della necessità economica tranne per i prestatori di servizi contrattuali quando la retribuzione annua supera l'importo fissato dalle pertinenti disposizioni legislative e regolamentari. DK: Verifica della necessità economica tranne per soggiorni di prestatori di servizi contrattuali non superiori a tre mesi. BG, CZ, DE, FI, HU, LT, RO, SK: Verifica della necessità economica. AT: Solo servizi di progettazione, per i quali: Verifica della necessità economica. HR, HU: Requisito di residenza.
Servizi medici (inclusi i servizi psicologici) e dentistici (CPC 9312 e parte di CPC 85201)	SE: Nessuna CY, CZ, DE, DK, EE, ES <sup>5</sup> , IE, IT, LU, MT, NL, PL, RO, SI: Verifica della necessità economica. AT: Nessun impegno (unbound), salvo per i servizi psicologici e dentistici, per i quali: Verifica della necessità economica. BE, BG, EL, FI, FR, HU, LT, LV, PT, SK, UK: Nessun impegno (unbound).
Servizi veterinari (CPC 932)	SE: Nessuna BE, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES <sup>6</sup> , FI, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, RO, SI: Verifica della necessità economica. AT, BG, FR, HR, HU, LV, PT, SK, UK: Nessun impegno (unbound).
Servizi ostetrici (parte di CPC 93191)	SE: Nessuna AT, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, RO, SI: Verifica della necessità economica. BE, BG, FI, FR, HU, PT, SK, UK: Nessun impegno (unbound).
Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico (parte di CPC 93191)	SE: Nessuna AT, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, RO, SI: Verifica della necessità economica. BE, BG, FI, FR, HU, PT, SK, UK: Nessun impegno (unbound).

<sup>5</sup> Per i servizi medici (inclusi i servizi psicologici) e dentistici (CPC 9312 e parte di CPC 85201) e solo per quanto riguarda la Spagna, il requisito della verifica della necessità economica non si applica alla Colombia.

<sup>6</sup> Per i servizi veterinari (CPC 932) e solo per quanto riguarda la Spagna, il requisito della verifica della necessità economica non si applica alla Colombia.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>Servizi informatici e servizi correlati (CPC 84)</p>	<p>CY, DE, EE, EL, FR, IE, LU, MT, NL, SI, SE: Nessuna ES, IT, PL: Verifica della necessità economica per i professionisti indipendenti. LV: Verifica della necessità economica per i prestatori di servizi contrattuali. BE: Verifica della necessità economica tranne per i prestatori di servizi contrattuali quando la retribuzione annua supera l'importo fissato dalle pertinenti disposizioni legislative e regolamentari. DK: Verifica della necessità economica tranne per soggiorni di prestatori di servizi contrattuali non superiori a tre mesi. AT, BG, CZ, FI, HU, LT, RO, PT, SK, UK: Verifica della necessità economica. HR: Requisito di residenza per i prestatori di servizi contrattuali. Nessun impegno (unbound) per i professionisti indipendenti</p>
<p>Ricerche di mercato e sondaggi di opinione (CPC 864)</p>	<p>CY, DE, EE, FR, IE, LU, NL, SE, UK: Nessuna ES, HR, IT, PL: Verifica della necessità economica per i professionisti indipendenti. BE: Verifica della necessità economica tranne per i prestatori di servizi contrattuali quando la retribuzione annua supera l'importo fissato dalle pertinenti disposizioni legislative e regolamentari. AT, BG, CZ, DK, EL, FI, LT, LV, MT, RO, SI, SK: Verifica della necessità economica. LT, PT: Nessun impegno (unbound) per i sondaggi d'opinione pubblica (CPC 86402). HU: Verifica della necessità economica tranne per i sondaggi d'opinione pubblica (CPC 86402), per i quali: Nessun impegno (unbound).</p>
<p>Servizi di consulenza gestionale (CPC 865)</p>	<p>CY, DE, EE, EL, FR, IE, LV, LU, MT, NL, SI, SE, UK: Nessuna ES, HR, IT, PL, PT: Verifica della necessità economica per i professionisti indipendenti. BE: Verifica della necessità economica tranne per i prestatori di servizi contrattuali quando la retribuzione annua supera l'importo fissato dalle pertinenti disposizioni legislative e regolamentari. DK: Verifica della necessità economica tranne per soggiorni di prestatori di servizi contrattuali non superiori a tre mesi. AT, BG, CZ, FI, HU, LT, RO, SK: Verifica della necessità economica.</p>
<p>Servizi connessi alla consulenza gestionale (CPC 866)</p>	<p>CY, DE, EE, EL, FR, IE, LV, LU, MT, NL, SI, SE, UK: Nessuna ES, HR, IT, PL, PT: Verifica della necessità economica per i professionisti indipendenti. BE: Verifica della necessità economica tranne per i prestatori di servizi contrattuali quando la retribuzione annua supera l'importo fissato dalle pertinenti disposizioni legislative e</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>regolamentari.</p> <p>DK: Verifica della necessità economica tranne per soggiorni di prestatori di servizi contrattuali non superiori a tre mesi.</p> <p>AT, BG, CZ, FI, LT, RO, SK: Verifica della necessità economica.</p> <p>HU: Verifica della necessità economica tranne per i servizi di arbitrato e di conciliazione (CPC 86602), per i quali: Nessun impegno (unbound).</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
Manutenzione e riparazione di imbarcazioni (parte di CPC 8868)	CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SK, SI, SE: Nessuna. BE: Verifica della necessità economica tranne per i prestatori di servizi contrattuali quando la retribuzione annua supera l'importo fissato dalle pertinenti disposizioni legislative e regolamentari. AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, UK (solo per la Colombia): Verifica della necessità economica. UK (solo per l'Ecuador): Nessun impegno (unbound).
Manutenzione e riparazione di attrezzature di trasporto ferroviario (parte di CPC 8868)	CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK (solo per la Colombia): Nessuna BE: Verifica della necessità economica tranne per i prestatori di servizi contrattuali quando la retribuzione annua supera l'importo fissato dalle pertinenti disposizioni legislative e regolamentari. AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: Verifica della necessità economica. UK (solo per l'Ecuador): Nessun impegno (unbound).
Manutenzione e riparazione di autoveicoli, motocicli, motoslitte e attrezzature di trasporto stradale (CPC 6112, CPC 6122, parte di CPC 8867 e parte di CPC 8868)	CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE: Nessuna BE: Verifica della necessità economica tranne per i prestatori di servizi contrattuali quando la retribuzione annua supera l'importo fissato dalle pertinenti disposizioni legislative e regolamentari. AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK: Verifica della necessità economica. UK (solo per la Colombia): Verifica della necessità economica per la manutenzione e la riparazione di autoveicoli, motocicli e motoslitte (CPC 6112, CPC 6122, parte di CPC 8867). UK (solo per l'Ecuador): Nessun impegno (unbound).
Manutenzione e riparazione di aeromobili e di loro parti (parte di CPC 8868)	CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK (solo per la Colombia): Nessuna BE: Verifica della necessità economica tranne per i prestatori di servizi contrattuali quando la retribuzione annua supera l'importo fissato dalle pertinenti disposizioni legislative e regolamentari. AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: Verifica della necessità economica. UK (solo per l'Ecuador): Nessun impegno (unbound).

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
Manutenzione e riparazione di prodotti di metallo, di macchine (diverse da quelle per ufficio), di attrezzature (diverse dalle attrezzature per ufficio e di trasporto) e di beni personali e per la casa <sup>7</sup> (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 e CPC 8866)	CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Nessuna BE: Verifica della necessità economica tranne per i prestatori di servizi contrattuali quando la retribuzione annua supera l'importo fissato dalle pertinenti disposizioni legislative e regolamentari. AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: Verifica della necessità economica.
Servizi di design	AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, FI, FR, HR, HU, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Nessun impegno (unbound). ES: Nessuna per i prestatori di servizi contrattuali, nessun impegno (unbound) per i professionisti indipendenti.
Ingegneria chimica, farmacia, fotochimica	AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, FI, FR, HR, HU, IE, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Nessun impegno (unbound). ES, IT: Nessuna per i prestatori di servizi contrattuali, nessun impegno (unbound) per i professionisti indipendenti.
Servizi di tecnologia cosmetica	AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, FI, FR, HR, HU, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Nessun impegno (unbound). ES: Nessuna per i prestatori di servizi contrattuali, nessun impegno (unbound) per i professionisti indipendenti.
Servizi specializzati di tecnologia, ingegneria, marketing e vendita per il settore dell'automobile	AT, BE, BG, CY, CZ, ES, DE, DK, EE, EL, FI, FR, HR, HU, IE, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Nessun impegno (unbound). IT: Nessuna per i prestatori di servizi contrattuali, verifica della necessità economica per i professionisti indipendenti.
Servizi di design commerciale e marketing per l'industria tessile della moda, dell'abbigliamento e delle calzature	AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, FI, FR, HR, HU, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Nessun impegno (unbound). ES: Nessuna per i prestatori di servizi contrattuali, nessun impegno (unbound) per i professionisti indipendenti.
Servizi di traduzione e interpretariato (CPC 87905 escluse le attività ufficiali e certificate)	CY, EE, FR, LU, LV, MT, NL, PT, SI, SE, UK: Nessuna AT, BE, BG, CZ, DE, DK, ES, EL, FI, HU, IE, IT, LT, PL, RO, SK: Verifica della necessità economica. HR: Nessun impegno (unbound) per i professionisti indipendenti

<sup>7</sup> I servizi di manutenzione e riparazione di macchine e delle attrezzature per ufficio, compresi gli elaboratori (CPC 845) rientrano fra i servizi informatici.